

本表格正本會存放在醫院的病人醫療紀錄內，副本供病人和醫生參考。費用預算只供參考，最終收費視乎病人實際接受的治療、程序及服務而定。

The original of this form will be filed as hospital's medical records, and copies will be given to patient and doctor for reference. The estimated charges are for reference only. Final payments are subject incurred from treatment, procedures and services performed.

病人姓名

Patient's Name: (中文 Chinese): _____ (英文 English): _____

身份証/ 護照號碼

Hong Kong Identity Card/ Passport Number: _____

初步診斷

Provisional Diagnosis: _____

預計住院時間

Estimated Length of Stay: _____ 日 Day(s) 病房級別 Class of ward: _____

治療程序/ 手術

Treatment Procedure/ Surgical Operation: _____

主診醫生

Attending Doctor: _____

表格 A: 預算醫生費用 (由醫生填寫)

Form A: Estimated Doctor's Fees (To be completed by doctor)

每日醫生巡房費

Daily Doctor's Round Fee \$ _____ x _____ 日 day(s)

手術費

Surgical Fee \$ _____

麻醉科醫生費

Anaesthesiologist's Fee \$ _____

其他專科醫生診療費用 (請註明)

Other Specialist's Consultation Fee (Please Specify): \$ _____

其他項目及收費

Other Items and Charges: \$ _____

總計

Total \$ _____

本人已向病人/ 親屬/ 獲授權人士解釋上述預算費用，並徵得其同意。

I have explained to the patient/ next-of-kin/ authorised person details of the above estimated charges and have sought his/ her agreement.

醫生簽署

Doctor's Signature

醫生姓名

Doctor's Name

日期(日/月/年)

Date (dd/mm/yyyy)

備註 Remarks:

- 表格內列出醫院費用預算的參考幅度數字，是接受同類治療的方案及醫生初步選擇的治療項目估算所得。每位醫生處理同樣病症的方法可能會有差異(例如療程選擇、藥物處方、使用物料等)。
Figures listed under the Reference Range of Hospital Charges are derived from statistics of relevant treatments and the preliminary treatment items chosen by the doctor. Doctors' management (e.g. choice of procedures, drugs and consumables) of the same illness may differ.
- 「其他醫院收費」是護理、消耗品、藥物、化驗、檢查，及其他非手術室相關費用的估算總和。
Other Hospital Charges is a rough estimate of the total charges including nursing care, consumables, drugs, laboratory tests, investigations, and other non-Operating Theatre related charges.
- 本院的每天住院房租：請參考本院網頁 <http://www.cuhkmc.hk>。
Room Charges: please refer to our webpage: <http://www.cuhkmc.hk>.



表格 B 預算醫院費用 (由醫生根據醫院提供的收費資料填寫)

Form B: Estimated Hospital Charges

(To be completed by doctor based on the charges information provided by hospital)

住宿 Room	\$ _____ x _____	日 day(s)
手術室及相關物料費用 (備註 1) OT and Associated Materials Charges (Remarks 1)	\$ _____	
診斷程序 Diagnosis Procedures	\$ _____	
其他醫院收費 (備註 2) Other Hospital Charges (Remark 2)	\$ _____	
	總計 Total	\$ _____

病人簽署 Patient's Signature

本人知悉服務預算費用並無法律效力，僅為參考，並不包括因併發症以及入院後發現的疾病所產生的額外費用。本人同意最終收費視乎病人實際接受的治療、程序及服務而定，並以醫院帳單所列為準。

I understand that this budget estimate is not legally binding and is for reference only. Additional charges incurred from complications and from diseases diagnosed after admission are not covered. I agree that final payments are subject to charges incurred from treatment, procedures and services performed and should be made in accordance with hospital invoice.

病人 / 親屬 / 監護人簽署 Patient/ Next-of-kin/ Guardian's Signature	病人 / 親屬 / 監護人姓名 Patient/ Next-of-kin/ Guardian's Name	日期 (日/月/年) Date (dd/mm/yyyy)
---	--	---------------------------------

備註 Remarks:

- 1 表格內列出醫院費用預算的參考幅度數字，是接受同類治療的方案及醫生初步選擇的治療項目估算所得。每位醫生處理同樣病症的方法可能會有差異(例如療程選擇、藥物處方、使用物料等)。
Figures listed under the Reference Range of Hospital Charges are derived from statistics of relevant treatments and the preliminary treatment items chosen by the doctor. Doctors' management (e.g. choice of procedures, drugs and consumables) of the same illness may differ.
- 2 「其他醫院收費」是護理、消耗品、藥物、化驗、檢查，及其他非手術室相關費用的估算總和。
Other Hospital Charges is a rough estimate of the total charges including nursing care, consumables, drugs, laboratory tests, investigations, and other non-Operating Theatre related charges.
- 3 本院的每天住院房租：請參考本院網頁 <http://www.cuhkmc.hk>。
Room Charges: please refer to our webpage: <http://www.cuhkmc.hk>.

